




THUASNE



# Pedipro Plus

<b>fr</b>	<b>Talonnettes silicone avec inserts anatomiques</b> .....	5
<b>en</b>	<b>Silicone heelpieces with anatomical inserts</b> .....	7
<b>de</b>	<b>Ferseneinlagen aus Silikon mit anatomischen Pelotten</b> .....	8
<b>nl</b>	<b>Siliconen zolen met anatomische inserts</b> .....	10
<b>it</b>	<b>Alzaticchi in silicone con inserti anatomici</b> .....	12
<b>es</b>	<b>Taloneras de silicona con insertos anatómicos</b> .....	14
<b>pt</b>	<b>Palmilhas de calcanhar de silicone com inserções anatómicas</b> .....	16
<b>da</b>	<b>Indlægshæle i silikone MEDanatomiske indsatse</b> .....	18
<b>fi</b>	<b>Anatomisilla tyynyillä varustetut silikonikantapäätuet</b> .....	20
<b>sv</b>	<b>Silikoninlägg med anatomiska delar</b> .....	22
<b>el</b>	<b>Υποπτέρνια σιλικόνης με ανατομικά ενθέματα</b> .....	23
<b>cs</b>	<b>Silikonové podpatěnky s anatomicky tvarovanými vloženými prvky</b> .....	26
<b>pl</b>	<b>Podpiętki silikonowe z wkładkami anatomicznymi</b> .....	27
<b>lv</b>	<b>Silikona papēži ar anatomiskiem ieliktniem</b> .....	29
<b>lt</b>	<b>Silikoninės pakulnės su anatominiais įdėklais</b> .....	31
<b>et</b>	<b>Silikonist kannapadjad anatoomiliste vahetükkidega</b> .....	33
<b>sl</b>	<b>Silikonski petni nastavki z anatomskimi vložki</b> .....	35
<b>sk</b>	<b>Silikonové podpätienky s anatomickými výstelkami</b> .....	37
<b>hu</b>	<b>Szilikon sarokemelő anatómiai betétekkel</b> .....	39
<b>bg</b>	<b>Силиконови подложки за пета с анатомични вложки</b> .....	41
<b>ro</b>	<b>Talonete din silicon cu inserții anatomice</b> .....	43
<b>ru</b>	<b>Силиконовые подпяточники с анатомическими вставками</b> .....	45
<b>hr</b>	<b>Silikonski jastučići za petu s anatomskim umetcima</b> .....	47
<b>zh</b>	<b>帶有符合解剖形狀插片的硅胶足跟护垫</b> .....	49
<b>ar</b>	<b>وسائد كعب سيليكونية مزودة بحشوات متوافقة مع شكل الكعب</b> .....	53

		Europe	UK
	1	36 - 39	3 <sup>1/2</sup> - 5 <sup>1/2</sup>
	2	40 - 46	6 <sup>1/2</sup> - 11

<b>fr</b>	Pointure - Europe - UK
<b>en</b>	Shoe size - Europe - UK
<b>de</b>	Schuhgröße - Europa - UK
<b>nl</b>	Schoenmaat - Europa - VK
<b>it</b>	Numero di scarpa - Europa - Regno Unito
<b>es</b>	Número de pie - Europa - Reino Unido
<b>pt</b>	Número do sapato - Europa - Reino Unido
<b>da</b>	Størrelse - Europa - UK
<b>fi</b>	Kengän koko - Eurooppa - Yhdistynyt kuningaskunta
<b>sv</b>	Skostorlek - Europa - Storbritannien
<b>el</b>	Νούμερο υποδημάτων - Ευρώπη - ΗΒ
<b>cs</b>	Velikost obuvi - Evropa - Spojené království
<b>pl</b>	Numer buta - Europa - Wielka Brytania
<b>lv</b>	Apavu izmērs - Eiropa - Apvienotā Karaliste
<b>lt</b>	Avalynės dydis - Europa - JK
<b>et</b>	Suurus - Euroopa - Ühendkuningriigid
<b>sl</b>	Velikost obutve - Evropa - UK
<b>sk</b>	Veľkosť - Európa - Spojené kráľovstvo
<b>hu</b>	Cipőméret - Európa - UK (Egyesült Királyság)
<b>bg</b>	Размер - Европа - Обединено кралство
<b>ro</b>	Mărimea pantofului - Europa - Regatul Unit
<b>ru</b>	Размер обуви - Европа - Великобритания
<b>hr</b>	Broj cipela - Europa - UK
<b>zh</b>	鞋码-欧洲-英国
<b>ar</b>	المقاس - أوروبا - المملكة المتحدة



Décharge	Restaure l'équilibre	Correction biomécanique
Off-loading	Balance restoration	Biomechanical correction
Entlastung	Stellt das Gleichgewicht wieder her	Biomechanische Korrektur
Losmaken	Herstelt het evenwicht	Biomechanische correctie
Scarico	Restaure l'equilibrio	Correzione biomeccanica
Descarga	Restaure el equilibrio	Corrección biomecánica
Alívio do peso	Restaure o equilíbrio	Correção biomecânica
Aflastning	Genopretter ligevægten	Biomekanisk korrektion
Vaputus	Palauttaa tasapainon	Biomekaaninen korjaus
Avlastning	Förbättrar balansen	Biomekanisk korrigering
Αποφόρτιση	Αποκαθιστά την ισορροπία	Βιο-μηχανικός έλεγχος
Snížení zátěže	Obnovuje rovnováhu	Biomechanická korekce
Odciążenie	Produkt przywraca równowagę	Korekcja biomechaniczna
Atbrīvošana	Līdzsvara atjaunošana	Biomehāniskā korekcija
Apkrovis sumažinimas	Pusiausvyros palaikymas	Mechaninė biologinė korekcija
Koormuse vähendamine	Taastab tasakaalutunnetuse	Biomehaaniline korrektsioon
Razbremenitev	Vzpostavi nazaj ravnovesje	Popravek biomehanske motnje
Uvoľnenie	Obnovenie rovnováhy	Biomechanická korekcia
Tehermentesítés	Az egyensúly helyreállítása	Biomechanikus korrekció
Отбремявяване	Възстановява баланса	Биомеханична корекция
Descărcare	Restabilirea echilibrului	Corecție biomecanică
Разгрузка	Восстановление равновесия	Биомеханическая коррекция
Rasterečenje	Uspostavljanje ravnoteže	Biomehānička korekcija
减压	恢复平衡	生物力学矫正
تخفيف ثقل	إعادة التوازن.	تصحيح ميكانيكي حيوي



fr

## TALONNETTES SILICONE AVEC INSERTS ANATOMIQUES

### Description/Destination

Silicone permettant la répartition des pressions et l'absorption des chocs. ①

Inserts anatomiques bleus plus souples au niveau de l'épine calcanéenne. ②

Composants favorisant fraîcheur et hygiène. ③

Système auto-agrippant optimisant la tenue en place dans la chaussure. ④

### Composition

Silicone - polyamide - argent.

### Propriétés/Mode d'action

Décharge.

Restaure l'équilibre.

Correction biomécanique.

### Indications

Douleurs au talon et au pied (métatarsalgie, fasciite plantaire).

Pied rhumatoïde.

Soulagement des tendinites.

### Contre-indications

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée ou une plaie ouverte sans pansement adapté.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

### Précautions

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Choisir la taille adaptée en se référant au tableau des tailles.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Ne pas mettre le dispositif en contact direct avec un corps gras (pommade, crème...).

### **Effets secondaires indésirables**

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, irritations...).

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

### **Mode d'emploi/Mise en place**

Positionner la pastille auto-adhésive sous la surface en silicone de la talonnette (face auto-agrippante contre la talonnette).

Nettoyer le fond de la chaussure.

Retirer le papier protecteur de l'adhésif.

Placer la talonnette à plat dans la chaussure, en plaquant le rebord du produit contre le talon de la chaussure.

Attention ce produit a une latéralité indiquée par "RIGHT" (talonnette pour la chaussure droite) et "LEFT" (talonnette pour la chaussure gauche).

Exercer une forte pression avec la main pour bien coller la pastille à la chaussure.

Effectuer la même opération avec la deuxième talonnette.

THUASNE a mis à votre disposition d'autres pastilles pour que vous puissiez utiliser les talonnettes dans des chaussures différentes.

### **Entretien**

Il est recommandé de laver le dispositif tous les jours, ou après chaque utilisation. Lavable à la main. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Sécher à plat.

### **Stockage**

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

### **Élimination**

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Ce dispositif médical est un produit de santé réglementé qui porte, au titre de cette réglementation le marquage CE.

Premier marquage CE : 2001.

Conserver cette notice

---

en

## SILICONE HEELPIECES WITH ANATOMICAL INSERTS

### Description/Destination

- 1 Silicon provides even distribution of pressure and shock absorption.
- 2 Blue, flexible, anatomically-shaped inserts in the area of the heel spur.
- 3 Components promoting hygienic freshness.
- 4 Unique self-adhesive system helps them to stay in place in the shoe.

### Composition

Silicone - polyamide - silver.

### Properties/Mode of action

- Off-loading.
- Balance restoration.
- Biomechanical correction.

### Indications

- Heel and foot pain (metatarsalgia, plantar fasciitis).
- Rheumatoid foot.
- Relief for tendinitis.

### Contraindications

- Do not apply the product in direct contact with broken skin or an open wound without an adequate dressing.
- Do not use in the event of known allergy to any of the components.

### Precautions

- In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.
- Choose the appropriate size to fit, referring to the size chart.
- For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.
- Verify the product's integrity before every use.
- Do not use the device if it is damaged.
- Do not bring the product into direct contact with greasy substances (ointment, cream, etc.).

### **Undesirable side-effects**

This device can cause skin reactions (redness, itching, irritations...). Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

### **Instructions for use/Application**

Position the self-adhesive tab under the silicone surface of the heel insert (self-adhesive surface against the heel insert).

Clean the interior of the shoe.

Remove the protective paper from the adhesive tab.

Place the heelpiece flat in the shoe, pressing the rim of the product against the heel of the shoe.

N.B.: this product is designed for a specific side, indicated by "RIGHT" for your right shoe and "LEFT" for your left shoe.

Press down hard with your hand to make sure the tab is properly stuck to the shoe.

Repeat this operation with the other heelpiece.

THUASNE has supplied you with extra tabs so that you can remove the heel inserts and use in different shoes.

### **Care**

It is recommended to wash the product every day, or after each use. Hand wash. Do not dry clean. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Do not tumble-dry. Do not iron. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). Dry flat.

### **Storage**

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

### **Disposal**

Dispose of in accordance with local regulations.

This medical device is a regulated health product with CE marking

Keep this instruction leaflet

---

**de**

## **FERSENEINLAGEN AUS SILIKON MIT ANATOMISCHEN PELOTTEN**

### **Beschreibung/Zweckbestimmung**

Silikon sorgt für die Druckverteilung und Dämpfung. ❶

Weichere blaue anatomische Pelotten im Bereich des Fersensporns. ❷



Komponenten, die Frische und Hygiene fördern. ③  
Klettverschlussystem für optimalen Halt im Schuh. ④

### **Zusammensetzung**

Silikon - Polyamid - Silber.

### **Eigenschaften/Wirkweise**

Entlastung.

Stellt das Gleichgewicht wieder her.

Biomechanische Korrektur.

### **Indikationen**

Schmerzende Fersen und Füße (Mittelfußschmerzen, Plantarfasziitis).

Rheumatische Füße.

Linderung bei Sehnenentzündungen.

### **Gegenanzeigen**

Das Produkt nicht ohne eine geeignete Wundauflage auf geschädigter Haut oder offenen Wunden anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

### **Vorsichtsmaßnahmen**

Bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Die geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Das Produkt nicht in direkten Kontakt mit fettigen Materialien (Salbe, Creme usw.) bringen.

### **Unerwünschte Nebenwirkungen**

Diese Vorrichtung kann Hautreaktionen hervorrufen (Rötungen, Juckreiz, Reizungen ...).

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

### **Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik**

Die selbstklebende Scheibe unter die Silikonfläche der Ferseneinlage legen (mit der selbstklebenden Seite zur Ferseneinlage).

Den Boden des Schuhs reinigen.

Das Schutzpapier vom Klebestreifen abziehen.

Die Ferseneinlage flach in den Schuh legen und dabei den Rand des Produkts gegen die Ferse des Schuhs drücken.

Achtung, bei diesem Produkt ist die jeweilige Seite durch „RIGHT“ (Ferseneinlage für den rechten Schuh) und mit „LEFT“ (Ferseneinlage für den linken Schuh) gekennzeichnet.

Mit der Hand fest andrücken, um die Scheibe gut in den Schuh zu kleben.

Denselben Vorgang mit der zweiten Ferseneinlage ausführen.

THUASNE stellt Ihnen weitere Scheiben zur Verfügung, damit Sie die Ferseneinlagen in anderen Schuhen verwenden können.

### **Pflege**

Es wird empfohlen, das Produkt jeden Tag oder nach jeder Verwendung zu waschen. Handwäsche. Keine Trockenreinigung. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Nicht für Wäschetrockner geeignet. Nicht bügeln. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Flach ausgebreitet trocknen.

### **Aufbewahrung**

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

### **Entsorgung**

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Dieses Medizinprodukt ist ein reglementiertes Produkt und mit der entsprechenden CE-Kennzeichnung ausgestattet.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

---

nl

## **SILICONEN ZOLEN MET ANATOMISCHE INSERTS**

### **Omschrijving/Gebruik**

Silicone om druk te verdelen en schokken te absorberen. ❶

Flexibelere blauwe anatomische inserts ter hoogte van de hielspoor. ❷

Componenten die frisheid en hygiëne bevorderen. ❸

Glittenbandsysteem voor een optimale pasvorm in de schoen. ❹

## **Samenstelling**

Silicone - polyamide - zilver.

## **Eigenschappen/Werking**

Losmaken.

Herstelt het evenwicht.

Biomechanische correctie.

## **Indicaties**

Pijn aan hiel en voet (metatarsalgie, plantaire fasciitis).

Reumatoïde voet.

Verlichting van peesontstekingen.

## **Contra-indicaties**

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid of een open wond die niet is afgedekt met daarvoor geschikt verband.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

## **Voorzorgsmaatregelen**

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgverlener.

Kies de juiste maat aan de hand van de maattabel.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Voorkom direct contact van het hulpmiddel met vette stoffen (zalf, crème, enz.).

## **Ongewenste bijwerkingen**

Dit hulpmiddel kan huidreacties veroorzaken (roodheid, jeuk, irritatie...).

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

## **Gebruiksaanwijzing**

Plaats het zelfklevend kussentje onder het siliconen oppervlak van de zool (klittenbandoppervlak tegen de zool).

Maak de onderkant aan de binnenzijde van de schoen schoon.

Verwijder het rugpapier van de sticker.

Leg de zool plat in de schoen en druk de rand van het product tegen de hiel van de schoen.

Opgelet dit product is specifiek ontworpen voor links of rechts. Dit wordt aangeduid met "RIGHT" (zool voor de rechterschoen) en "LEFT" (zool voor de linkerschoen).

Oefen sterke druk uit met uw hand om het kussentje aan de schoen te plakken.

Dezelfde handeling voor de tweede zool.

THUASNE heeft extra kussentjes meegeleverd, zodat u de zolen in verschillende schoenen kunt gebruiken.

### **Verzorging**

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel elke dag of na elk gebruik schoon te maken. Handwasbaar. Niet stomen. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet in de wasdroger. Niet strijken. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Liggend laten drogen.

### **Bewaaradvies**

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

### **Verwijdering**

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Dit medische hulpmiddel is een gereguleerd gezondheidsproduct, dat krachtens deze reglementering de CE-markering draagt.

Bewaar deze bijsluiter

---

**it**

## **ALZATACCHI IN SILICONE CON INSERTI ANATOMICI**

### **Descrizione/Destinazione d'uso**

Silicone che consente di distribuire le pressioni e attutire gli urti. ❶

Inserti anatomici blu più morbidi a livello della spina calcaneare. ❷

Componenti che favoriscono freschezza e igiene. ❸

Sistema autoadesivo che ottimizza il posizionamento nella scarpa. ❹

### **Composizione**

Silicone - poliammide - argento.

## **Proprietà/Modalità di funzionamento**

Alleggerimento.

Restaura l'equilibrio.

Correzione biomeccanica.

## **Indicazioni**

Dolori al tallone e al piede (metatarsalgia, fasciite plantare).

Piede reumatoide.

Sollievo dalle tendiniti.

## **Controindicazioni**

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa o con una ferita aperta senza adeguata medicazione.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

## **Precauzioni**

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Scegliere la taglia adatta consultando la relativa tabella.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Non mettere il dispositivo a contatto diretto con una sostanza grassa (pomata, crema, ecc.).

## **Effetti indesiderati secondari**

Questo dispositivo può causare reazioni cutanee (arrossamento, prurito, irritazione, ecc.).

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

## **Istruzioni d'uso/Posizionamento**

Posizionare la pastiglia autoadesiva sotto la superficie in silicone dell'alzatacchi (lato autoadesivo contro l'alzatacchi).

Pulire il fondo della scarpa.

Togliere la carta protettiva dell'adesivo.

Inserire l'alzatacchi di piatto nella scarpa, posizionando il bordo del prodotto contro il tacco della scarpa.

Attenzione: questo prodotto ha una lateralità indicata da "RIGHT" (alzatacchi per la scarpa destra) e "LEFT" (alzatacchi per la scarpa sinistra).

Premere con forza con la mano per incollare la pastiglia alla scarpa. Effettuare la stessa operazione con il secondo alzacacchi. THUASNE fornisce diverse pastiglie, per poter utilizzare gli alzacacchi con altre scarpe.

### **Pulizia**

Si raccomanda di lavare il dispositivo tutti i giorni o dopo ogni utilizzo. Lavabile a mano. Non lavare a secco. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non asciugare in asciugatrice. Non stirare. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Far asciugare in piano.

### **Conservazione**

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

### **Smaltimento**

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Questo dispositivo medico è un prodotto sanitario regolamentato che reca, ai sensi di tale regolamentazione, il marchio CE.

Conservare queste istruzioni.

---

es

## **TALONERAS DE SILICONA CON INSERTOS ANATÓMICOS**

### **Descripción/Uso**

Silicona que permite distribuir la presión y absorber de los impactos. ❶  
Insertos anatómicos azules más blandos a la altura del espolón calcáneo. ❷

Componentes que favorecen el frescor y la higiene. ❸

Sistema autoadherente para una sujeción óptima en el calzado. ❹

### **Composición**

Silicona - poliamida - plata.

### **Propiedades/Modo de acción**

Descarga.

Restaura el equilibrio.

Corrección biomecánica.

### **Indicaciones**

Dolor del talón y del pie (metatarsalgia, fascitis plantar).

Pie reumatoide.

Alivio de las tendinitis.

## **Contraindicaciones**

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada o con una herida abierta sin apósito adecuado.

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

## **Precauciones**

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

Elegir la talla adecuada consultando la tabla de tallas.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

No colocar el dispositivo en contacto directo con un cuerpo graso (pomada, crema...).

## **Efectos secundarios indeseables**

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picores, irritaciones...).

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

## **Modo de empleo/Colocación**

Coloque la pastilla autoadhesiva debajo de la superficie de silicona (cara autoadherente contra la talonera).

Limpie el fondo del calzado.

Retire el papel protector del adhesivo.

Coloque la talonera en posición plana dentro del calzado, pegando el reborde del producto contra el talón del calzado.

Atención, este producto presenta una lateralidad indicada con «RIGHT» (talonera para el calzado derecho) y «LEFT» (talonera para el calzado izquierdo).

Presione con fuerza con la mano para que la pastilla se pegue bien al calzado.

Repita la operación con la segunda talonera.

THUASNE ha puesto a su disposición otras pastillas para que pueda utilizar las taloneras en distintos calzados.

## **Mantenimiento**

Se recomienda lavar el dispositivo todos los días o después de cada uso. Lavable a mano. No lave en seco. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No seque en secadora. No planche. Seque lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Seque en posición plana.

## **Almacenamiento**

Almacene a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

## **Eliminación**

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Este dispositivo médico es un producto sanitario regulado que ostenta el marcado CE, conforme a este reglamento.

Conservar estas instrucciones.

---

**pt**

# **PALMILHAS DE CALCANHAR DE SILICONE COM INSERÇÕES ANATÓMICAS**

## **Descrição/Destino**

Silicone que permite a repartição das pressões e a absorção dos choques. ❶

Inserções anatómicas azuis mais flexíveis a nível do esporão do calcâneo. ❷

Componentes que favorecem a frescura e higiene. ❸

Sistema autofixante otimizando o posicionamento no sapato. ❹

## **Composição**

Silicone - poliamida - prata.

## **Propriedades/Modo de ação**

Descarga.

Restaura o equilíbrio.

Correção biomecânica.

## **Indicações**

Dores no calcanhar e no pé (metatarsalgia, fascite plantar).

Pé reumatoide.

Alívio das tendinites.

## **Contraindicações**

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada ou uma ferida aberta sem o devido curativo.



Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

### **Precauções**

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Escolher o tamanho adequado orientando-se pela tabela de tamanhos.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Não colocar o dispositivo em contacto direto com o corpo gorduroso (pomada, creme...).

### **Efeitos secundários indesejáveis**

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (rubores, comichão, irritação,...).

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

### **Aplicação/Colocação**

Posicionar a pastilha autoadesiva sob a superfície em silicone da palmilha de calcanhar (face autofixante contra a palmilha de calcanhar).

Limpar o fundo do sapato.

Retirar o papel protetor do adesivo.

Colocar a palmilha de calcanhar na horizontal no sapato, encostando o rebordo do produto contra o calcanhar do sapato.

Atenção este produto tem uma lateralidade indicada por "RIGHT" (palmilha de calcanhar para o sapato direito) e "LEFT" (palmilha de calcanhar para o sapato esquerdo).

Exercer uma forte pressão com a mão para colar bem a pastilha ao sapato.

Efetuar a mesma operação com a segunda palmilha de calcanhar.

A THUASNE coloca à sua disposição outras pastilhas para que possa utilizar as palmilhas de calcanhar em diferentes sapatos.

## Conservação

É recomendado lavar o dispositivo diariamente ou após cada utilização. Lavável na mão. Não limpar a seco. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Secar em posição plana.

## Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

## Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Este dispositivo médico é um produto de saúde regulamentado que ostenta, no âmbito dessa regulamentação, a marcação CE.

Guardar estas instruções

---

da

# INDLÆGSHÆLE I SILIKONE MED ANATOMISKE INDSATSE

## Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

- 1 Silikone tillader fordeling af tryk og absorbering af stød.
- 2 Mere smidige blå anatomiske indsatse ved hælsporten.
- 3 Elementer, der favoriserer friskhed og hygiejne.
- 4 Burrebåndssystem, der optimerer fastholdelsen i skoen.

## Sammensætning

Silikone - polyamid - sølv.

## Egenskaber/Handlingsmekanisme

- Aflastning.
- Genopretter ligevægten.
- Biomekanisk korrektion.

## Indikationer

- Smerter i hæl og fod (metatarsalgia, plantar fasciitis).
- Reumatoid fod.
- Lindring af tendinitis.

## Kontraindikationer

- Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud eller et åbent sår uden et passende plaster.
- Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

## **Forholdsregler**

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Vælg en egnet størrelse ved hjælp af størrelsesskemaet.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Udstyret må ikke komme i direkte kontakt med fedtstoffer (pomade, creme m.m.).

## **Bivirkninger**

Dette udstyr kan fremkalde hudreaktioner (rødmen, kløe, irritationer...).

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

## **Brugsanvisning/Påsætning**

Placer den selvklæbende pastil under indlægshæleens overflade i silikone (med burrebåndet vendt mod indlægshælen).

Rengør skoen fuldstændigt.

Tag det beskyttende papir af den selvklæbende flade.

Læg indlægshælen fladt ned i skoen ved at føre produktets kant mod skoens hæl.

Vær opmærksom på, at produktet har en højre "RIGHT" (indlægshæl til højre sko) og en venstre "LEFT" (indlægshæl til venstre sko).

Tryk godt med hånden for at lime pastillen godt fast i skoen.

Udfør den samme handling med den anden indlægshæl.

THUASNE har lagt flere medfølgende pastiller i pakken, så du kan bruge indlægshælene i forskellige sko.

## **Pleje**

Det anbefales at vaske produktet hver dag eller efter hver anvendelse. Kan vaskes i hånden. Må ikke kemisk renses. Brug ikke rensedmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Lad tørre fladt.

## **Opbevaring**

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

## **Bortskaffelse**

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Dette medicinske udstyr er et reguleret sundhedsprodukt, som er CE-mærket i henhold til denne regulering.

Opbevar vejledningen

---

**fi**

## **ANATOMISILLA TYNYILLÄ VARUSTETUT SILIKONIKANTAPÄÄTUET**

### **Kuvaus/Käyttötarkoitus**

Silikoni mahdollistaa puristuksen jakautumisen ja iskujen vaimennuksen. ❶

Siniset anatomiset tyynyt ovat pehmeämpiä kantaluupiikin kohdalta. ❷

Raikkaana ja hygieenisenä säilymistä edistävät osat. ❸

Tarrajärjestelmä optimoi pysymisen paikallaan kengässä. ❹

### **Rakenne**

Silikoni - polyamidi - hopea.

### **Ominaisuudet/Toimintatapa**

Tasaa kuormitusta.

Palauttaa tasapainon.

Biomekaaninen korjaus.

### **Käyttöaiheet**

Kantapään ja jalan kivut (metatarsalgia, plantaarifaskiitti).

Reumaattinen jalka.

Tendiniittien lievitys.

### **Vasta-aiheet**

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon tai avohaavan kanssa ilman sopivaa sidosta.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

### **Varotoimet**

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Valitse oikea koko kokotaulukosta.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Älä aseta välinettä suoraan kosketukseen rasvaisten aineiden (ihovoiteet jne.) kanssa.

### **Ei-toivotut sivuvaikutukset**

Tämä tuote voi aiheuttaa ihoreaktioita (esim. punoitusta, kutinaa, ärsytystä).

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

### **Käyttöohje/Asettaminen**

Sijoita tarrapiste kantapalan silikonipinnan alle (tarrapinta kantapalaa vasten).

Puhdista kengän sisäpohja.

Irrota tarran suojapaperi.

Aseta kantapala kenkään vaakatasoon niin, että tuotteen reuna tulee kengän kantapäätä vasten.

Huomio: tuote on jalkakohtainen, "RIGHT" on oikean jalan kenkään tarkoitettu kantapala ja "LEFT" vasemman jalan kenkään.

Paina voimakkaasti kädellä, jotta tarrapiste tarttuu kenkään.

Suorita sama toimenpide toiselle kantapalalle.

THUASNE on antanut käyttöösi muitakin pisteitä, jotta voit käyttää kantapaloja eri kengissä.

### **Hoito**

Pese väline päivittäin tai jokaisen käyttökerran jälkeen. Käsin pestävä. Ei saa kuivapestä. Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silittää. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Kuivata tasossa.

### **Säilytys**

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

### **Hävittäminen**

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Tämä lääkinällinen laite on valvottu terveydenhoitotuote, jolla on tämän lainsäädännön mukainen CE-merkintä.

Säilytä nämä käyttöohjeet

## SILIKONINLÄGG MED ANATOMISKA DELAR

### Beskrivning/Avsedd användning

- 1 Silikonet möjliggör tryckfördelning och stötdämpning.
- 2 Blå anatomiska inlägg som har mer flexibilitet vid hälen.
- 3 Komponenter som hjälper till att upprätthålla fräschör och hygien.
- 4 Det självhäftande systemet optimerar fasthållning i skon.

### Sammansättning

Silikon - polyamid - silver.

### Egenskaper/Verkningsätt

- Avlastning.
- Förbättrar balansen.
- Biomekanisk korrigerande.

### Indikationer

- Smärta i häl och fot (metatarsalgi, plantar fasciit).
- Reumatoid fot.
- Lindring vid seninflammation.

### Kontraindikationer

- Applicera inte produkten direkt på skadad hud eller på ett öppet sår utan lämpligt förband.
- Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

### Försiktighetsåtgärder

- Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda.
- Välj en storlek som är lämplig med hjälp av storlekstabellen.
- Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.
- Kontrollera att produkten är hel före varje användning.
- Får ej användas om produkten är skadad.
- Låt inte produkten komma i direkt kontakt med feta substanser (salva, kräm osv ...).

### Biverkningar

- Produkten kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, irritation osv.).
- Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

## **Bruksanvisning/användning**

Placera den självhäftande etiketten under inläggets silikonyta (den självhäftande delen mot inlägget).

Rengör skons insida.

Avlägsna skyddspappret från den självhäftande etiketten.

Placera inlägget platt i skon och tryck på produktens kant mot skons klack.

Observera att denna produkt har markerats med "RIGHT" (inlägg för höger sko) och "LEFT" (inlägg för vänster sko).

Tryck kraftigt med handen för att fästa etiketten ordentligt i skon.

Gör på samma sätt med det andra inlägget.

THUASNE tillhandahåller ytterligare etiketter så att du kan använda inläggen i olika skor.

## **Skötsel**

Produkten bör tvättas varje dag eller efter varje användning. Handtvätt. Får ej kemtvättas. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej torktumlas. Får ej strykas. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Torkas plant.

## **Förvaring**

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

## **Kassering**

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Denna medicintekniska produkt är en reglerad hälsoprodukt som i enlighet med föreskriften har CE-märkning.

Behåll dessa instruktioner

---

**el**

## **ΥΠΟΠΤΕΡΝΙΑ ΣΙΛΙΚΩΝΗΣ ΜΕ ΑΝΑΤΟΜΙΚΑ ΕΝΘΕΜΑΤΑ**

### **Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής**

Σιλικόνη που επιτρέπει την κατανομή των πιέσεων και την απορρόφηση των κραδασμών. ❶

Μπλε ανατομικά ενθέματα πιο μαλακά στο επίπεδο της άκανθας της πτέρνας. ❷

Συστατικά που ευνοούν την δροσιά και την υγιεινή. ❸

Αυτο-σταθεροποιούμενο σύστημα για καλύτερο κράτημα μέσα στο υπόδημα. ❹

## **Σύνθεση**

Σιλικόνη - πολυαμίδη - άργυρος.

## **Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης**

Αποφόρτιση.

Αποκαθιστά την ισορροπία.

Βιο-μηχανικός έλεγχος.

## **Ενδείξεις**

Πόννοι στην πτέρνα και το πόδι (μεταταρσαλγία, πελματιαία απονευρωσίτιδα).

Ρευματοειδές πόδι.

Ανακούφιση των τενοντίτιδων.

## **Αντενδείξεις**

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα ή ανοικτό τραύμα χωρίς κατάλληλο επίδεσμο.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

## **Προφυλάξεις**

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Μην τοποθετείτε το προϊόν σε άμεση επαφή με λιπαρή ουσία (αλοιφή, κρέμα...).

## **Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες**

Το προϊόν αυτό μπορεί να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (κοκκινίλες, κνησμό, ερεθισμό...).

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.



## **Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση**

Τοποθετήστε την αυτοκόλλητη παστίλια κάτω από την επιφάνεια σιλικόνης του υποπτέρνιου (με την αυτοκόλλητη όψη σε επαφή με το υποπτέρνιο).

Καθαρίστε σε βάθος το υπόδημα.

Αφαιρέστε το χαρτί που προστατεύει το αυτοκόλλητο.

Τοποθετήστε το υποπτέρνιο επίπεδο μέσα στο υπόδημα, κάνοντας να εφαρμόσει καλά το άκρο του προϊόντος στην πτέρνα του υποδήματος.

Προσοχή, το προϊόν περιλαμβάνει την ένδειξη «RIGHT» (υποπτέρνιο για το δεξί υπόδημα) και «LEFT» (υποπτέρνιο για το αριστερό υπόδημα).

Ασκίστε έντονη πίεση με το χέρι, για να κολλήσει καλά η παστίλια στο υπόδημα.

Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για το δεύτερο ένθεμα.

Η THUASNE έθεσε στην διάθεσή σας πρόσθετες παστίλιες για να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα υποπτέρνια και με άλλα υποδήματα.

## **Συντήρηση**

Συνιστάται να πλένετε τη συσκευή κάθε μέρα ή μετά από κάθε χρήση. Πλένεται στο χέρι. Μην υποβάλλετε σε στεγνό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερώνετε. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια.

## **Αποθήκευση**

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

## **Απόρριψη**

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν είναι προϊόν υγείας που υπόκειται σε ρύθμιση και φέρει, για τον λόγο αυτό, τη σήμανση CE.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

## SILIKONOVÉ PODPATĚNKY S ANATOMICKY TVAROVANÝMI VLOŽENÝMI PRVKY

### Popis/Použití

Silikon rozkládá tlak a tlumí nárazy. ❶

Modré anatomicky tvarované vložené prvky v oblasti patní ostruhy jsou pružnější. ❷

Složky podporují svěžest a hygienu. ❸

Samodržný systém optimalizuje usazení v botě. ❹

### Složení

Silikon - polyamid - stříbro.

### Vlastnosti/Mechanismus účinku

Snížení zátěže.

Obnovuje rovnováhu.

Biomechanická korekce.

### Indikace

Bolesti pat a chodidel (metatarzalgie, plantární fasciitida).

Revmatoidní noha.

Úleva od zánětu šlach.

### Kontraindikace

Nepřikládejte výrobek přímo na poraněnou kůži nebo na otevřenou, ničím nezakrytou ránu.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

### Upozornění

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Pomůcka nesmí přijít do přímého kontaktu s mastnou kůží (od masti, krému...).

### Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, podráždění...).

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

### **Návod k použití/Aplikace**

Umístěte samolepicí podložku pod silikonový povrch patní vložky (stranou se suchým zipem proti patní vložce).

Vyčistěte spodní část boty.

Odstraňte ochranný papír z lepidla.

Umístěte vložku pod patu naplocho do boty a přitiskněte její okraj k patě boty.

Pozor, tento výrobek má laterality označenou „RIGHT“ (vložka pro pravou botu) a „LEFT“ (vložka pro levou botu).

Silným tlakem rukou přilepte podložku k botě.

Tentýž úkon proveďte i u druhé vložky.

Společnost THUASNE dodává i další podložky, takže můžete používat podpatěnky v různých botách.

### **Údržba**

Pomůcku doporučujeme prát každý den nebo po každém použití. Lze prát v ruce. Nečistit za sucha. Nepoužívat žádné čistící, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nesušit v sušičce. Nežehlit. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Sušit naležato.

### **Skladování**

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

### **Likvidace**

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento zdravotnický prostředek je zdravotnickým výrobkem, který podléhá předpisům, proto je označen značkou CE.

Tento návod uschovejte.

---

**pl**

## **PODPIĘTKI SILIKONOWE Z WKŁADKAMI ANATOMICZNYMI**

### **Opis/Przeznaczenie**

Silikon umożliwiają rozłożenie nacisku i amortyzację wstrząsów. **1**

Bardziej elastyczne, niebieskie wstawki anatomiczne na wysokości kolca piętowego. **2**

Elementy ułatwiające utrzymanie świeżości i higieny. **3**

System mocowania na rzepy, optymalizujący trzymanie w bucie. **4**

## **Skład**

Silikon – poliamid – srebro.

## **Właściwości/Działanie**

Odciążenie.

Produkt przywraca równowagę.

Korekcja biomechaniczna.

## **Wskazania**

Ból pięty i stopy (ból śródstopia, zapalenie powięzi podeszwowej).

Stopa reumatoidalna.

Łagodzenie zapalenia ścięgien.

## **Przeciwwskazania**

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą lub otwartą raną bez odpowiedniego opatrunku.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

## **Konieczne środki ostrożności**

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców, zdjęć wyrób i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia.

Wybrać odpowiedni rozmiar, korzystając z tabeli rozmiarów.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Nie umieszczać wyrobu w bezpośrednim kontakcie z jakąkolwiek substancją tłuszczową (maść, krem itp.).

## **Niepożądane skutki uboczne**

Produkt może wywołać reakcje skórne (zaczernienia, swędzenie, podrażnienia itp.).

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

## **Sposób użycia/Sposób zakładania**

Umieścić kółeczko samoprzylepne pod silikonową powierzchnią podpiętka (stroną z rzepem skierowaną do podpiętka).

Oczyszczyć wewnętrzną wyściółkę buta.

Zdjąć samoprzylepny papier zabezpieczający.

Włożyć podpiętek płasko do buta, przykładając krawędź produktu do pięty buta.

Uwaga, ten produkt ma napis "RIGHT" oznaczający odpowiednią stronę (podpiętek do prawego buta) i "LEFT" (podpiętek do lewego buta).

Aby kółeczko samoprzylepne odpowiednio mocno przylepiło się do wnętrza buta, należy mocno docisnąć podpiętek ręką.

To samo zrobić z drugim podpiętkiem.

Firma THUASNE udostępnia dodatkowe kółeczka samoprzylepne, aby można było użyć te same podpiętki do innej pary butów.

### **Utrzymanie**

Zalecane jest pranie wyrobu codziennie lub po każdym użyciu. Nadaje się do prania ręcznego. Nie czyścić na sucho. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Suszyć w stanie rozłożonym.

### **Przechowywanie**

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

### **Utylizacja**

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Ten wyrób medyczny jest regulowanym produktem zdrowotnym, który zgodnie z obowiązującymi przepisami nosi znak CE.

Zachować tę instrukcję

---

## **Iv**

# **SILIKONA PAPĒŽI AR ANATOMISKIEM IELIKTŅIEM**

### **Apraksts / paredzētais mērķis**

Silikons, kas ļauj sadalīt spiedienu un absorbēt triecienus. ❶

Zili anatomiski ieliktni lielākam elastīgumam papēža piesim. ❷

Komponenti svaiguma un higiēnas nodrošināšanai. ❸

Pašlīpošās aizdares sistēma optimizē piegulšanu apavos. ❹

### **Sastāvs**

Silikons - poliamīds - sudrabs.

### **Īpašības / darbības veids**

Atslogošana.

Līdzsvara atjaunošana.

Biomehāniskā korekcija.

## **Indikācijas**

Papēža un pēdas sāpes (metatarsalgija, plantārais fascīts).

Reimatoīdā pēda.

Tendinīta atvieglošana.

## **Kontrindikācijas**

Nenovietojiet produktu tiešā saskarē ar savainotu ādu vai atvērtu brūci bez piemērota pārsēja.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

## **Piesardzība lietošanā**

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos noņemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.

Izvēlieties atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Nepakļaujiet ierīci tiešai saskarei ar taukvielām (ziedēm, krēmiem u.c.).

## **Nevēlamas blaknes**

Šis izstrādājums var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumus, niezi, kairinājumu u.c.).

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/ vai pacients, atbildīgajai iestādei.

## **Uzvilkšana/lietošana**

Novietojiet līpošo punktu zem papēža spilventiņa silikona virsmas (pašlīpošā virsma pret papēža spilventiņu).

Notīriet apavu apakšu.

Noņemiet līmlentes aizsargpapīru.

Ievietojiet papēža spilventiņu plakani apavā, piespiežot produkta malu pret apava papēdi.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka šim produktam ir labā/kreisā puse, ko norāda "RIGHT" (papēža spilventiņš labajam apavam) un "LEFT" (papēža spilventiņš kreisajam apavam).

Spēcīgi piespiediet ar roku, lai pielīmētu līpošo punktu pie apava.

To pašu dariet ar otro papēža spilventiņu.

THUASNE ir nodrošinājis papildu līpošos punktus, lai jūs varētu izmantot papēža spilventiņus dažādos apavos.

## **Kopšana**

Ierīci ieteicams mazgāt katru dienu vai pēc katras lietošanas reizes. Mazgāt ar rokām. Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Nelietojiet veļas žāvētāju. Negludiniet. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Žāvējiet izklātu.

## **Uzglabāšana**

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

## **Likvidēšana**

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Šī medicīniskā ierīce ir veselības aprūpes izstrādājums, kuram saskaņā ar šo tiesisko regulējumu ir CE marķējums.

Saglabājiet šo instrukciju

---

## **It**

# **SILIKONINĒS PAKULNĒS SU ANATOMINIAIS JĒKLAIS**

## **Aprašymas ir paskirtis**

Silikonas, padedantis paskirstyti spaudimą ir sugerti smūgius. **1**

Mėlyni minkštesni anatominiai įdėklai pėdoms ties kulno „pentinu“. **2**

Gaivumą ir higieną užtikrinančios sudėtinės medžiagos. **3**

Dėl lipnaus paviršiaus priemonė geriau laikosi avalynėje. **4**

## **Sudėtis**

Silikonas - poliamidas - sidabras.

## **Savybės ir veikimo būdas**

Apkrovos sumažinimas.

Pusiausvyros palaikymas.

Mechaninė biologinė korekcija.

## **Indikacijos**

Kulno ir pėdos skausmas (metatarsalgija, plantarinis fascitas).

Reumatinė pėdų liga.

Palengvina tendinito skausmus.

## **Kontraindikacijos**

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos ar atviros žaizdos be specialaus tvarsčio.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

## **Atsargumo priemonės**

Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Pasirinkite tinkamą dydį vadovaudamiesi dydžių lentele.

Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Saugokite priemonę nuo sąlyčio su riebiomis medžiagomis (aliežumi, kremu ir pan.).

## **Nepageidaujamas šalutinis poveikis**

Dėvint, ši priemonė gali sukelti odos reakciją (paraudimą, niežulį, sudirginimą ir pan.).

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

## **Naudojimas**

Priklijuokite lipduką ant pakulnės silikoninio paviršiaus (nukreipę limpančia puse į pakulnę).

Nuvalykite bato vidų.

Nuimkite apsauginį lipduko popierių.

Padėkite pakulnę bate horizontaliai, priglausdami gaminio kraštą prie bato kulno.

Dėmesio, šis gaminytis yra skirtas kairei ir dešinei kojoms ir pažymėtas "RIGHT" (pakulnė dešiniajam batui) ir "LEFT" (pakulnė kairiajam batui).

Stipriai prispauskite ranka, kad lipdukas gerai priliptų prie bato.

Atlikite tuos pačius veiksmus su antrąja pakulne.

THUASNE jums parūpino daugiau lipduko, kad galėtumėte naudoti pakulnes skirtinguose batuose.

## **Priežiūra**

Priemonę rekomenduojama skalbti kasdien arba kas kartą panaudojus. Skalbti rankomis. Nevalyti sausuoju būdu. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar ėsdinančių produktų (priemonių su chloru). Nedžiovinti džiovyklėje. Nelyginti. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Džiovinti horizontaliai.



## Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

## Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Ši medicinos priemonė yra kontroliuojama, todėl paženklinta CE ženklu.

Išsaugokite šį informacinį lapelį

---

**et**

# SILIKOONIST KANNAPADJAD ANATOOMILISTE VAHETÜKKIDEGA

## Kirjeldus/Sihtkasutus

Silikoon võimaldab rõhu jaotamist ja löögi summutamist. ❶

Painduvamad sinised anatoomilised sisepadjandid kannal piirkonnale. ❷

Värskest ja hügieeni tagavad komponendid. ❸

Takjakinisega süsteem optimeerib jalatsis paigalolekut. ❹

## Koostis

Silikoon - polüamiid - hõbe.

## Omadused/Toimeviis

Koormuse vähendamine.

Taastab tasakaalutunnetuse.

Biomehaaniline korrigeerimine.

## Näidustused

Kandade ja jalgade valu (metatarsalgia, plantaarne fastsiit).

Reumatoidjalg.

Tendiniidi leevendamine.

## Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal ega otse lahtisel haaval ilma vastava sidemeta.

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

## Ettevaatusabinõud

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäseme suuruse muutus, ebatavalised aistingud või sõrmede-varvaste värvi muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Valige õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust. Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud. Mitte asetada vahendit otse rasvasele (salvisele, kreemisele, jne) nahale.

### **Kõrvaltoimed**

Seade võib põhjustada nahareaktsioone (punetus, sügelus, ärritus, ...).

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

### **Kasutusjuhend/paigaldamine**

Asetage isekleepuv padjand kannapadja silikoonpinna alla (takjakinnisega pind kannapadja vastu).

Puhastage jalatsi põhi.

Eemaldage liimilt kaitsepaber.

Asetage kanna padjand kinga sisse, asetage toote servad kinga kanna vastu.

Tähelepanu: see toode on külgsuunas tähistatud „RIGHT“ (kanna padjand paremal kingal) ja „LEFT“ (kanna padjand vasakul kingal).

Suruge tugevalt käega, et padjand korralikult jalanõu külge kleepuks.

Tehke samamoodi teise kannapadjaga.

THUASNE on teinud kättesaadavaks ka muud sisetükid, et saaksite kasutada kannapadjakesi erinevates kingades.

### **Puhastamine**

Vahendit soovitatakse pesta iga päev või pärast igat kasutuskorda. Käsitsi pestav. Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmedajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Laske kuivada otse kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal. Kuivatage siledal pinnal.

### **Säilitamine**

Säilitage toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis.

### **Kõrvaldamine**

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Käesolev meditsiiniseade on reguleeritud tervishoiutoode, mis kannab vastavalt nõuetele CE-märgist.

Hoidke see juhend alles.

## SILIKONSKI PETNI NASTAVKI Z ANATOMSKIMI VLOŽKI

### Opis/Namen

Silikon omogoča razdeljevanje pritiska in preprečevanje udarcev. ❶

Prožnejši modri anatomski na višini trna v peti. ❷

Sestavni deli, ki spodbujajo svežino in higieno. ❸

Sprijemalni sistem, ki najbolje drži vložek na mestu v čevlju. ❹

### Sestava

Silikon - poliamid - srebro.

### Lastnosti/Način delovanja

Razbremenitev.

Vzpostavi nazaj ravnovesje.

Popravek biomehanske motnje.

### Indikacije

Bolečine na peti in stopalu (metatarzalgija, plantarni fascitis).

Ravmatoidno stopalo.

Omiljevanje tendinitisa.

### Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo ali odprto rano, ne da bi pred tem namestili ustrezen povoj.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

### Previdnostni ukrepi

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

V preglednici velikosti poiščite ustrezno velikost.

Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

Ne uporabljati neposredno na mastnih snoveh (mazilo, krema itd.).

## **Neželeni stranski učinki**

Izdelek lahko povzroči kožne reakcije (pordelost, srbenje, draženje itd.).

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

## **Navodila za uporabo/Namestitvev**

Namestite sprijemalno blazinico pod silikonsko površino petnega nastavka (sprijemalna stran ob petni nastavek).

Očistite dno čevlja.

Odstranite lepilno papirnato zaščito.

Namestite petni nastavek v čevelj tako, da pritisnete rob izdelka ob peto čevlja.

Pozor: Izdelek ima označene strani "RIGHT" (petni nastavek za desni čevelj) in "LEFT" (petni nastavek za levi čevelj).

Z roko močno pritisnite, tako da se blazinica dobro prilepi v čevelj.

Enako naredite z drugim petnim nastavkom.

THUASNE nudi dodatne blazinice, tako da lahko uporabljate petne nastavke v različnih čevljih.

## **Vzdrževanje**

Priporočamo, da izdelek operete vsak dan ali po vsaki uporabi. Izdelek operite na roke. Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Izdelek plosko posušite.

## **Shranjevanje**

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

## **Odlaganje**

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Ta medicinski pripomoček je reguliran medicinski pripomoček, ki v skladu s tem predpisom nosi oznako CE.

Navodila shranite.

sk

## SILIKÓNOVÉ PODPÄTENKY S ANATOMICKÝMI VÝSTELKAMI

### Popis/Použitie

Silikón zabezpečuje distribúciu tlaku a absorpciu nárazov. ❶  
Anatomicky tvarované prispôsobivé modré výstelky na ostrohu pätovej kosti. ❷

Zložky podporujúce sviežosť a hygienu. ❸

Samolepiaci systém optimalizuje ich udržanie na správnom mieste v topánke. ❹

### Zloženie

Silikón - polyamid - striebro.

### Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Uvoľnenie.

Obnovenie rovnováhy.

Biomechanická korekcia.

### Indikácie

Bolesti v oblasti päty a chodidla, (metatarsalgia, plantárna fasciitída).  
Reumatické chodidlo.

Uvoľnenie šliach.

### Kontraindikácie

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku alebo otvorenú ranu bez použitia vhodného krytia rany.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

### Upozornenia

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Podľa tabuľky veľkostí vyberte vhodnú veľkosť.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Pomôcka nesmie byť v priamom kontakte s mastnou pokožkou (masť, krém...).

## **Nežiaduce vedľajšie účinky**

Táto pomôcka môže spôsobiť kožné reakcie (začervenanie, svrbenie, podráždenie...).

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠÚKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

## **Návod na použitie/aplikácia**

Lepiace diely na vkladanie nalepte pod silikónovú podpätenku (lepiacou stranou smerom k podpätenke).

Očistite vnútro topánky.

Z lepiacej strany odstráňte ochranný papier.

Podpätenku vložte vodorovne do topánky a okraj výrobku prilepte k topánky v oblasti päty.

Upozornenie: Na tomto výrobku je naznačená strana „RIGHT“ (Pravá) (podpätička pre pravú topánku) a „LEFT“ (Ľavá) (podpätička pre ľavú topánku).

Silno zatlačte rukou a diel na vkladanie pevne prilepte na topánku.

Ten istý úkon zopakujte pri druhej podpätenke.

Spoločnosť THUASNE poskytla ďalšie diely na vkladanie, aby ste mohli podpätenky používať v rôznych topánkach.

## **Údržba**

Pomôcku sa odporúča sa oparať každý deň alebo po každom použití. Možnosť ručného prania. Nečistite chemicky. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovadlá (chlórované výrobky,...). Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Nežehlite. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...). Sušte vystreté v rovnej polohe.

## **Skladovanie**

Uchovávejte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

## **Likvidácia**

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Táto zdravotnícka pomôcka je zdravotnícky výrobok podliehajúci regulácii s označením CE.

Tento návod uschovajte.

hu

## **SZILIKON SAROKEMELŐ ANATÓMIAI BETÉTEKKEL**

### **Leírás/Rendeltetés**

A szilikon eloszlatja a nyomást és elnyeli az ütéseket. ❶

A kék színű anatómiai betétek rugalmasabbak a sarkantyú tájékán. ❷

A frissességet és a higiénit elősegítő alkotórészek. ❸

A tépőzár optimálisan helyén tartja a betétet a cipőben. ❹

### **Összetétel**

Szilikon - poliamid - ezüst.

### **Tulajdonságok/Hatásmód**

Tehermentesítés.

Az egyensúly helyreállítása.

Bitmechanikus korrekció.

### **Indikációk**

Fájdalom a sarokban és a lábfejen (lábközep táji fájdalom, talpi bőnye gyulladása).

Reumás lábfej.

Íngyulladás enyhítése.

### **Kontraindikációk**

A termék sérült bőrrrel vagy nem megfelelően bekötözött nyílt sebbel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

### **Óvintézkedések**

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez. A mérettáblázat segítségével válassza ki a megfelelő méretet.

Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

Az eszköz ne érintkezzen közvetlenül zsíros kezegekkel (kenőcs, krém stb.).

## **Nemkívánatos mellékhatások**

Ez az eszköz bőrreakciókat okozhat (bőrpír, viszketés, irritáció stb.). Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

## **Használati útmutató/felhelyezés**

Helyezze az öntapadós lapokat a sarokbetét szilikonfelülete alá (az öntapadós oldal legyen a sarokbetét felé).

Tisztítsa ki a cipő belsejét.

Húzza le a ragasztó védőpapíráját.

A sarokemelőt síkban helyezze a cipőbe, a termék szélét a cipő sarkához nyomva.

Felhívjuk figyelmét, hogy ennek a terméknek van oldalisége a „RIGHT” jelölésű a jobb cipőbe, a „LEFT” jelölésű a bal cipőbe való. Nyomja rá jó erősen a kezével, hogy a lapok jól odaragadjanak a cipőhöz.

Ismételje meg ezt a műveletet a második sarokemelőnél is.

A THUASNE több lapot is mellékel, hogy a sarokemelőt különböző cipőkben is használhassa.

## **Ápolás**

Az eszköz mosása naponta vagy minden egyes használat után javasolt. Kézzel mosható. Vegytisztítása tilos. Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Szárítógépben szárítani tilos. Tilos vasalni. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa. Fektetve szárítsa.

## **Tárolás**

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

## **Ártalmatlanítás**

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Ez az orvostechnikai eszköz rendelet által szabályozott orvostechnikai termék, amely e rendelet értelmében viseli a CE-jelölést.

Tartsa meg ezt az útmutatót



## СИЛИКОНОВИ ПОДЛОЖКИ ЗА ПЕТА С АНАТОМИЧНИ ВЛОЖКИ

### Описание/Предназначение

Силикон, позволяващ разпределение на налягането и абсорбиране на удари. ❶

Сини анатомични вложки по-гъвкави на нивото на издадената задна костна част на петата. ❷

Компоненти, увеличаващи свежестта и хигиената. ❸

Самозахващаща се система, оптимизираща задържането на място в обувката. ❹

### Състав

Силикон - полиамид - сребро.

### Свойства/Начин на действие

Освобождаване.

Възстановява баланса.

Биомеханична корекция.

### Индикации

Болка в петата и стъпалото (метатарзалгия, плантарен фасциит).

Ревматоидно стъпало.

Облекчаване на тендинит.

### Противопоказания

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа или с отворена рана без подходяща превръзка.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

### Предпазни мерки

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се консултирайте със здравен специалист.

Изберете правилния размер, като направите справка в таблицата с размерите.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с мазно тяло (помада, крем,...).

## **Нежелани странични ефекти**

Това изделие може да причини кожни реакции (зачервявания, сърбежи, дразнения...).

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

## **Начин на употреба/Поставяне**

Поставете самозалепващата се подложка под силиконовата повърхност на подложката за петата (самозахващаща се с лице към подложката за петата).

Почистете долната част на обувката.

Отстранете хартиената лента от лепилото.

Поставете подложката за петата плоско в обувката, притискайки ръба на продукта към петата на обувката.

Моля, обърнете внимание, че този продукт има страни, обозначени с "RIGHT" (ДЯСНА) (подложка за петата за дясната обувка) и "LEFT" (ЛЯВА) (подложка за петата за лявата обувка).

Приложете силен натиск с ръка, за да залепите правилно пластира върху обувката.

Изпълнете същата операция и с втората подложка за петата.

THUASNE Ви е предоставил други пластири, за да можете да използвате подложките за петата в различни обувки.

## **Поддръжка**

Препоръчва се ежедневно изпиране на изделието или изпиране след всяко използване. Може да се пере на ръка. Не подлагайте на химическо чистене. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не използвайте сушилня. Не гладете. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Сушете в хоризонтално положение.

## **Съхранение**

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

## **Изхвърляне**

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Това медицинско изделие е регулиран здравен продукт, който съгласно настоящия регламент носи маркировка CE.

Запазете настоящото упътване

## TALONETE DIN SILICON CU INSERTII ANATOMICE

### Descriere/Destinație

Silicon care permite distribuirea presiunii și absorbția impactului. ❶  
Insertii anatomice de culoare albastră mai flexibile la nivelul pintelului calcanean. ❷

Componente care favorizează prospețimea și igiena. ❸

Sistem autoadeziv care optimizează fixarea în încălțăminte. ❹

### Compoziție

Silicon - poliamidă - argint.

### Proprietăți/Mod de acțiune

Descărcarea presiunii.

Restabilirea echilibrului.

Corecție biomecanică.

### Indicații

Dureri de călcâi și de picior (metatarsalgie, fasciită plantară).

Picior reumatoid.

Ameliorarea durerii în caz de tendinite.

### Contraindicații

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită sau cu o plagă deschisă fără un pansament adecvat.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

### Precauții

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

Alegeți mărimea corectă, consultând tabelul de mărimi.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Nu așezați dispozitivul în contact direct cu o substanță grasă (unguent, cremă etc.).

## **Reacții adverse nedorite**

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, iritații, etc.).

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

## **Mod de utilizare/Poziționare**

Poziționați pastila autoadezivă sub suprafața din silicon a talonetei (cu partea autoadezivă spre talonetă).

Curățați talpa internă a încălțăminteii.

Îndepărtați hârtia de protecție de pe partea adezivă.

Așezați taloneta orizontal în încălțăminte, fixând marginea ridicată a produsului pe călcâiul încălțăminteii.

Atenție, acest produs este diferit pentru partea stângă și partea dreaptă, lucru indicat prin „RIGHT” (talonetă pentru pantoful drept) și „LEFT” (talonetă pentru pantoful stâng).

Apăsăți puternic cu mâna pentru a lipi bine pastila de încălțăminte.

Efectuați aceeași operație cu cea de-a doua talonetă.

THUASNE vă pune la dispoziție și alte pastile, astfel încât să puteți utiliza talonetele cu mai multe perechi de încălțăminte diferite.

## **Întreținerea**

Se recomandă spălarea dispozitivului zilnic sau după fiecare utilizare.

Se spală manual. A nu se curăța chimic. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcați. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Uscați în poziție orizontală.

## **Depozitare**

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

## **Eliminare**

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Acest dispozitiv medical este un produs reglementat care poartă, în virtutea acestei reglementări, marcajul CE.

Păstrați acest prospect

---

## СИЛИКОНОВЫЕ ПОДПЯТОЧНИКИ С АНАТОМИЧЕСКИМИ ВСТАВКАМИ

### Описание/назначение

Силикон обеспечивает распределение давления и демпфирование ударов. <sup>1</sup>

Более мягкие анатомические вставки синего цвета на уровне пяточной шпоры. <sup>2</sup>

Компоненты изделия обеспечивают свежесть и чистоту. <sup>3</sup>

Застежки-липучки оптимизируют фиксацию в обуви. <sup>4</sup>

### Состав

силикон - полиамид - серебро.

### Свойства/принцип действия

Разгрузка.

Восстановление равновесия.

Биомеханическая коррекция.

### Показания

Боль в пятке и стопе (метатарзалгия, подошвенный фасциит).

Артрит стопы.

Облегчение тендинита.

### Противопоказания

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже или открытых ранах без предварительного наложения соответствующей повязки.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

### Рекомендации

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, непривычных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.

Выберите подходящий размер, руководствуясь таблицей размеров.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Берегите изделие от непосредственного контакта с жирными веществами (например, мазями, кремами и т. д.).

## **Нежелательные последствия**

Использование этого изделия может вызвать кожную реакцию (покраснение, зуд, раздражение и т. п.).

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

## **Порядок использования/процедура наложения**

Положите клейкую подложку под силиконовую поверхность подпяточника (поверхность с липучкой должна быть направлена к подпяточнику).

Очистите обувь внутри.

Снимите защитную пленку.

Вставьте подпяточник горизонтально в обувь, приклеив выступ изделия к пятке обуви.

Внимание! На одной стороне изделия имеется надпись "RIGHT" (Правый) (подпяточник для правой обуви) и "LEFT" (Левый) (подпяточник для левой обуви).

Хорошо прижмите рукой для надежного приклеивания подложки к обуви.

Повторите операцию со вторым подпяточником.

Компания THUASNE предоставляет запасные подложки для использования подпяточников в разной обуви.

## **Уход**

Рекомендуется стирать изделие ежедневно или после каждого применения. Можно стирать вручную. Не подвергайте химической чистке. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не сушите изделие в барабанной сушилке. Не гладьте утюгом. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.). Сушите в горизонтальном положении.

## **Хранение**

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

## **Утилизация**

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Данное изделие имеет маркировку CE, поскольку является зарегистрированным изделием медицинского назначения.

Сохраните эту инструкцию.

---

**hr**

## **SILIKONSKI JASTUČIĆI ZA PETU S ANATOMSKIM UMETCIMA**

### **Opis/namjena**

Silikon omogućuje raspodjelu pritiska i ublažavanje udaraca. <sup>1</sup>

Mekaniji, plavi anatomske umetci za kalkanalnu ostrugu. <sup>2</sup>

Elementi koji osiguravaju svježinu i higijenu. <sup>3</sup>

Sustav samoučvršćivanja optimizira zadržavanje u obući na odgovarajućem mjestu. <sup>4</sup>

### **Sastav**

Silikon - poliamid - srebro.

### **Svojstva/način rada**

Rasterećenje.

Uspostavljanje ravnoteže.

Biomehanička korekcija.

### **Indikacije**

Bol u peti i u stopalu (metatarzalgija, plantarni fascitis).

Reumatoidno stopalo.

Ublažavanje tendonitisa.

### **Kontraindikacije**

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu ili na otvorenu ranu bez odgovarajućeg zavoja.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

### **Mjere opreza**

U slučaju osjećaja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Proizvod nemojte izravno primijeniti na masnoj koži (od masti, kreme...).

## **Neželjene nuspojave**

Ovaj proizvod može izazvati kožne reakcije (crvenilo, svrbež, iritacije...).

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

## **Način uporabe/Postavljanje**

Samoljepivi flaster stavite na silikonsku površinu jastučića (tako da dio za samoučvršćivanje bude okrenut prema jastučiću).

Očistite dno obuće.

Skinite zaštitni papir s ljepljivog dijela.

Jastučić za petu ravno namjestite u obuću, prislanjajući rub proizvoda na petni dio obuće.

Pripazite jer ovaj proizvod na bočnoj strani nosi oznaku „RIGHT“ (jastučić za desnu cipelu) i „LEFT“ (jastučić za lijevu cipelu).

Snažno ga pritisnite rukom kako bi se flaster čvrsto zalijepio na obuću.

Istu radnju ponovite s drugim jastučićem.

THUASNE vam je dao više flastera kako biste jastučiće mogli koristiti u različitoj obući.

## **Upute za pranje**

Preporučujemo da proizvod perete svakodnevno ili nakon svake upotrebe. Ručno pranje. Ne čistite kemijski. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Ne sušite u sušilici rublja. Ne glačati. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Sušite postavljanjem na ravnu površinu.

## **Spremanje**

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

## **Zbrinjavanje**

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Ovaj medicinski proizvod regulirani je proizvod koji nosi oznaku CE u skladu s propisima o označavanju oznakom CE.

Sačuvajte ovaj priručnik



zh

## 带有符合解剖形状插片的硅胶足跟护垫

### 说明/用途

硅胶可分散压力，吸收震动。❶

蓝色的符合解剖形状插片更软，用于筋膜炎部位的足底。❷

组件可使鞋内更清新更卫生。❸

魔术贴系统可使脚在鞋里更稳固。❹

### 组成部件

硅胶-聚酰胺-银。

### 属性/作用方式

减压。

恢复平衡。

生物力学矫正。

### 适应症

脚跟和足部疼痛（跖骨痛、植物性筋膜炎）。

类风湿性足。

减轻肌腱炎。

### 禁忌症

请勿将该产品直接与受损皮肤或未适当包扎的开放伤口接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

### 注意事项

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。

请参照尺寸表挑选合适的尺寸。

出于卫生和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请勿将该装备直接与油性物质接触（软膏、乳霜等）。

### 不良副作用

该设备可能引起皮肤刺激（红肿、发痒、发炎等）。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

### 使用说明/穿戴方法

将自贴小圆片放置在护垫的硅胶表层下（魔术贴一面贴合护垫）。

清洁鞋内腔。

取下自贴的保护纸。

将护垫平放进鞋里，将本品翻边贴合在鞋跟处。

请注意，本品有两侧，分别用“RIGHT”（右侧鞋用护垫）和“LEFT”（左侧鞋用护垫）标明。

用手用力压小圆片，将其粘在鞋上。

对第二个护垫重复该操作。

THUASNE为您提供其他小圆片，让您可在不同的鞋里使用护垫。

## **保养**

建议每天或每次使用后都洗涤该装备。手洗。请勿干洗。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。请勿使用脱水机。请勿熨烫。远离热源（加热器、阳光等）晾干。平放晾干。

## **存放**

请室温保存，最好存放在原始包装中。

## **弃置**

根据本地现行规范弃置。

本医疗装置是合规的卫生产品，并因符合这一规范，而带有CE标记。

请保留本说明书单页

---



## طريقة الاستعمال/الوضع

ضع القرص اللاصق تحت السطح السيليكوني لوسادة الكعب (الجهة اللاصقة على وسادة الكعب).  
نظف قعر الحذاء.

اسحب الورق الواقي الخاص باللاصق.

ابسط وسادة الكعب داخل الحذاء، مع إطباق الحافة جيدا على كعب الحذاء. انتبه، فهذا المنتج لديه جانبيين ويمكن التعرف علي كل جانب من خلال الكلمتين "RIGHT" (وسادة كعب للحذاء الأيمن) و "LEFT" (وسادة كعب للحذاء الأيسر). اضغط بيدك بقوة لإلصاق القرص اللاصق جيدا في الحذاء. نفذ نفس العملية لوسادة الكعب الأخرى.

تضع THUASNE تحت تصرفك أقراصا لاصقة أخرى كي تتمكن من استخدام وسائد الكعب في أحذية مختلفة.

## الصيانة

يوصى بغسل الجهاز يوميا او بعد كل استخدام. يمكن غسله يدويا. لا تستخدم التنظيف الجاف. لا تستخدم المنظفات أو المنعمات أو المنتجات القوية (المنتجات المضادة إليها كلور...). لا تستخدم المجفف. لا يتم كي المنتج. يتم التجفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...). يتم التجفيف على سطح مستو.

## التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

## التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

هذا الجهاز الطبي منتج مقنن خاص بالصحة ويحمل العلامة CE بحكم ذلك القانون.

احتفظ بهذا الدليل

## وسائد كعب سيليكونية مزوّدة بحشوات متوافقة مع شكل الكعب

### الوصف/الغرض

- يتيح السيليكون التوزيع المتوازن للضغط وامتصاص الصدمات. ①  
حشوات متوافقة مع الشكل ذات لون أزرق، وهي تتميز بمرونة أكبر على مستوى شوكة الكعب. ②  
مكونات تساعد على تكوين بيئة منعشة ونظيفة للقدم. ③  
جزء لاصق يحسن ثبات المنتج داخل الحذاء. ④

### التكوين

سيليكون - البولي أميد - فضة.

### الخصائص/طريقة العمل

- تخفيف الثقل.  
إعادة التوازن.  
تصحیح ميكانيكي حيوي.

### دواعي الاستعمال

- آلام الكعب والقدم (آلم مشط القدم، التهاب اللقافة الأخمصية).  
القدم الروماتويدية.  
تخفيف التهابات الأوتار.

### موانع الاستعمال

- لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح أو جرح مفتوح بدون ضمادة مناسبة.  
لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

### الاحتياطات

- في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الآلم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.  
اختر المقاس الملائم بالرجوع إلى جدول المقاسات.  
أسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجددا مع مريض آخر.  
تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.  
لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفا.  
لا تترك هذا الجهاز يلامس مباشرة مواد دهنية (مرهم، كريم...).

### الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

- يمكن أن يسبب هذا الجهاز تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، تهيج، إلخ).  
يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيز.





[www.thuasne.com](http://www.thuasne.com)

[www.thuasne.com/global-contact](http://www.thuasne.com/global-contact)



**UK Responsible Person (UKRP):**  
**THUASNE UK Ltd**  
Unit 4 Orchard Business Centre  
North Farm Road  
Tunbridge Wells, TN2 3XF,  
United Kingdom



©Thuasne - 2030902 (2022-07)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



avec ou sans imprim vert à  
valider avec les achats

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186  
capital 1 950 000 euros  
120, rue Marius Aufan 92300 Levallois-Perret (France)